

activated

A butterfly with black and white wings is perched on a dark, textured branch. The background is a soft, warm gradient of yellow and green. The butterfly's wings are spread, showing a pattern of white spots and lines on a black background.

活躍人生

改變你的生命 改變你的世界

彼得的改變

從懦夫到改變世界的
勇者

火熱的心

帶動積極正面的轉變

充滿愛的新生命

接上愛的源頭



編者的話

親愛的朋友：

你可曾想像過，你若是耶穌當初所揀選的十二門徒之一，朝夕與耶穌相處並與祂一起服侍人群三年半之久，親身坐在耶穌的腳旁，聆聽祂揭開生命的奧秘，及對無私之愛的真諦與力量的教導，而且親眼目睹祂所行的奇蹟，這會是多麼不可思議的事啊！

接著，再想像一下耶穌當時還告訴你，在祂死後，你會藉著祂所給予的力量，繼續從事比祂所曾做過的更偉大的事。而你的確做到了！所以，想必祂的門徒一定都是些很傑出而特別的人吧！

其實不然，至少剛開始時他們並不是什麼特殊的人物。他們只不過是一些普通的人，跟你和我沒什麼兩樣。他們就像我們一樣有著凡人的過失與弱點，起初的信心跟我們比起來也大不到哪裡去。他們在某方面來說並不是那麼的優秀，而且大多都沒有受過什麼教育。在回應耶穌的呼召之前，除了對自己的出生地之外，他們對外面的世界所知非常的有限。

那麼，這些門徒加上他們為基督所贏取的信徒，僅僅於兩百年內，傳福音時所產生的連鎖反應，就遍及世界各地，而且至今仍在延續，這又是怎麼一回事呢？到底他們哪來的精力與靈感竟能為主成就那麼多？本期的「活躍人生」將回答你以上和其他的問題！希望你能盡情享受閱讀本期月刊吧！

徐玲

「活躍人生」編者謹上

這是「活躍人生」雜誌第三期。非常高興您有興趣閱讀這份雜誌，真心期望您從中得到啟發及心靈上的滋養和鼓勵。如果您有興趣想要訂購其他一些激勵人且富啟發性之刊物的話，請您立刻與我們聯繫。謝謝！

Activated-Chinese
P.O. Box 2-160
Tam Shui P.O., Taipei County 251
Taiwan R.O.C.
info@activated-chinese.org
www.activated-chinese.org

Activated Ministries
P.O. Box 462805
Escondido, CA 92046-2805
USA
activatedUSA@activated.org
(1-877) 862-3228 (toll-free)

Activated Europe
Bramingham Pk. Business Ctr.
Enterprise Way
Bramingham Park
Luton, Beds. LU3 4BU, England
activatedEurope@activated.org
(07801) 442-317

Activated Africa
P.O. Box 2150
Westville 3630
South Africa
activatedAfrica@activated.org
083 55 68 213

Activated India
G.P.O. Box 5215
Bangalore - 560 001 India
activatedIndia@activated.org

主編：徐玲
美術設計：吉賽爾李菲爾、馬柯
插圖：雨果韋斯特非爾、安娜費爾

第三期
©2002 Aurora Production, Ltd.
All Rights Reserved 版權所有，翻印必究

金曦國際有限公司出版發行
251 台北縣淡水鎮民權路40號7樓
電話：(02)2808-5372
傳真：(02)2808-5389
讀者服務專線：0800300006
e-mail: info@goldensp.com
網址: www.goldensp.com
郵政劃撥：19610600
戶名：金曦國際有限公司

Activated Magazine No. 3 [Traditional Chinese]

「活躍人生」雜誌引用的聖經章節大部分係和合本聖經，其他版本註明：[現] -- 現代中文譯本；[當] -- 當代聖經。

永不 被捨棄

每星期有幾天，我都會到德爾班其中一家最大的醫院從事義工之職，而就在最近的醫院探訪之際，讓我看到當一個人徹底的喪失信心時是件多麼可怕的事！

在每次作探訪之前，我都會祈求上帝引領我去幫助那些祂要我去認識，以及那些最需要祂的愛和安慰的人。而這次則是一位癌症患者和他的太太。

當我進入他的病房時，他正獨自一人坐在病床上。在我給了他一張福音海報之後，他臉上所

她的前任丈夫和她所有的四個小孩。當這位男士，她的第二任先生，在幾年前得了病，以致必須結束他的生意，而她也必須停止上班以便照顧他。現在他們真的所剩無幾。她自己也需要看醫生，但是連在這所公立醫院看診的兩塊美金掛號費她卻也付不起。

我給了她一些錢並告訴她這是上帝對她的愛之表徵。當我繼續聆聽她的問題之時，我也試著向她保證上帝的愛是真實的。

「即使有時候我們不了解祂的行事方式，」我說：「但祂曾應允過永不離開或捨棄我們。到最後我們終將知道祂的允諾是真實

Never Forsaken

南非，凱賽琳珍投稿

He who
loses money
loses much.
He who
loses friends
loses more.
But he who
loses faith
loses all.

損失金錢
的確損失不少；
失去朋友
損失更大；
但失去信心
就等於失去一切。

散發出的欣悅光彩，是那麼的美麗！癌症使他的下巴變形，外科醫師用這位病患一半的舌頭和一根肋骨，幫他作了整形手術。他不能說話，但是他的臉上不斷閃耀著光芒，透過他自己臨時起意的手語告訴我他不久將離開人世，到天堂去。

幾分鐘之後，他的太太進來。她就不像她先生那樣的有信心與樂觀。怨恨如同癌症一般啃噬著她的心靈。她說她曾是一位基督徒，但是「當上帝捨棄了她之後」她便對上帝失去了信心。以她的想法，當然上帝已經捨棄了她，也不再愛她，否則祂就不會讓她受那麼多苦了。當她對我訴說自己的故事時，我的內心對她充滿了憐恤之情。

她才五十出頭，就已經失去

的。」

大約一個小時之後，她的臉開始散發出光彩，就在我要離開之際，她那死灰般的信心又再度燃起了生命之火。「信心來自上帝的聖言，也就是聖經，」我解釋說：「那本書充滿了來自天父之應允，就是當你為自己和你的先生禱告時可以向祂索求的應許。」我也給了她一些主要的聖經章節讓她拿回家去讀、去思考，並向上帝索求這些許諾。

她的問題並沒有在那短短的兩個鐘頭內有所改變，但是她已找到面對問題的信心。讓她先生感到非常高興的是，她的怨恨與恐懼已消失了，取而代之的是對她那位充滿愛與關懷的救主抱有信心。 □

peter's transformation

彼得的轉變

One of the most illustrious personalities in the entire Bible is Simon Bar-Jona, commonly known today as Saint Peter the Apostle. One of Jesus' first disciples, Peter was a very colorful character—a rough and rugged fisherman bursting with energy and ready for action.

During his years under Jesus' personal leadership and teaching, Peter often pushed his way around like the proverbial bull in a china shop. By far the most outspoken of the twelve apostles, he did not hesitate to speak his mind or do whatever he thought should be done, with little thought of the consequences. Men of force are men of faults, and Peter's strong personality, self-confidence and forceful opinions of how things should be done often resulted in him making serious blunders.

However, shortly after Jesus' resurrection, Peter underwent a dramatic change. This transformation is what our story is about. We begin at the closing hours of Jesus' ministry on Earth, at the last supper that He ate with His disciples on the eve of His crucifixion.

“Before the cock crows ...”

Knowing that He would soon suffer torture and death for the sins of the world, Jesus looked upon His disciples and said, “You will all be offended and leave Me this night. For as it was foretold, ‘I will smite the shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered.’” (See Zechariah 13:7.)

Upon hearing this, Peter impulsively proclaimed, “Though all men desert You, yet I will not!”

Aware of what was to come, Jesus answered, “Before the cock crows, you will have denied Me three times.”

整本聖經中最特出的人物之一就是約翰的兒子西門，即今日眾所皆知的聖使徒彼得。他是耶穌最初的門徒之一，也是一個很有個性的人，身為一位粗獷的漁夫，他總是充滿了精力和幹勁。

彼得在初受耶穌領導和教誨的數年中，很多時候他就像寓言故事中的那頭牛在瓷器店中橫衝直撞，常把事情搞砸。彼得是十二使徒中最口直心快的一員，只要是他認為該做的事就會去做，但很少會顧及後果。一個剛強的人功夫大、過也大，因此彼得強硬的個性、自信和對事情的主觀看法，經常是導致他犯嚴重錯誤的原因。

然而，在耶穌復活不久之後，彼得經歷了一個引人注目的改變。我們的故事所要述及的，就是這個轉變。讓我們從耶穌服務世人的工作即將結束那時說起，也就是在祂被釘十字架的前一夜，祂正與門徒同進最後的晚餐。

「雞啼以前」

耶穌知道不久祂將為世人的罪而承受折磨和死亡之痛苦，因此祂看著門徒們說：「今夜你們為我的緣故，都要跌倒和離棄我，因為經上記著說：『我要擊打牧人，羊就分散了。』」（請閱撒迦利亞書 13:7）

當聽到這話時，彼得衝動地宣稱：「即使其他人離棄您，我卻不會！」

但耶穌知道將發生的事，因此回答說：「今夜在雞啼以前，你會三次不認我。」

「即使其他人離棄您，我卻不會！」

「我發誓 絕對不認 識這個人！」

Peter was offended at such a prediction and even more adamantly insisted, “Though I should die with You, yet will I not deny You!” The other disciples quickly joined in, affirming with Peter that they, too, would stand by Jesus come what may.

But to Peter’s horror, Jesus’ prediction was soon fulfilled. That very night, as Jesus was in the Garden of Gethsemane praying with His disciples, a band of temple guards, sent by the chief priests and religious leaders, came with a large crowd carrying swords, clubs and torches. They seized Jesus, who, knowing His time had come, peacefully went with them, alone. Jesus’ disciples panicked at His arrest, quickly forgot their vows of loyalty, and fled for their lives into the night.

As Jesus was taken away to be tried by a religious court hastily assembled at the high priest’s house, Peter followed and watched from a distance. In the courtyard outside the house, a woman noticed the distraught and nervous Peter and asked, “Aren’t you one of that man’s disciples?”

“No! I’m not!” Peter’s reply was deliberately brusque.

Moments later, as Peter stood warming himself by the fire the night guards had built, a man who had been present when Jesus was captured pointed to Peter and loudly questioned him, “Didn’t I see you in the Garden of Gethsemane with Him?”

“I swear I don’t know the man!” Peter answered.

Soon others standing around joined in the accusation: “You are one of them! We can tell by your accent that you’re from Galilee, just like Jesus. You must be one of His disciples!”

彼得因耶穌這樣的預測而感到被冒犯，於是就更堅定地說：「即使我必須和您同死，也不會不認您的！」而其他的門徒也都接著這麼說，無論發生什麼事，他們也都會與耶穌同進同退的。

但是令彼得感到驚恐的是，耶穌的預言不久竟真的應驗了。就在那天晚上，當耶穌與門徒們在客西馬尼園一起禱告的時候，由大祭司們和一些宗教領袖所派遣的聖殿守衛與大夥群眾，拿著火把、刀棒來逮捕耶穌。耶穌知道祂的時刻到了，於是就沉靜地任由他們把他單獨帶走。祂的門徒們反而因祂被捕而害怕，完全忘了他們對祂效忠的誓言，都在夜裡各自逃命去了。

當耶穌被人帶到大祭司的宅裡，並在一個臨時設立的宗教法庭面前接受審判時，彼得遠遠的跟著觀看。在大宅門前的院子裡，一個婦人注意到彼得緊張而煩惱的模樣，就問：「你不是這人的門徒嗎？」

「不！我不是！」彼得故意直率地回答說。

過了不久，彼得站在守夜衛兵所生的火旁取暖，一個在耶穌被捉拿時也在場的人指著彼得大聲質問：「我不是在客西馬尼園中見到你與祂在一起的嗎？」

「我發誓我絕對不認識這個人！」彼得這麼回答。

不久其他在旁的人也一起指控他說：「你一定是他們其中的一個！我們可以從你的口音聽出來你像耶穌一樣是加利利人。你是祂其中的一個門徒！」



Fearing for his life, Peter became even more vehement. "I don't know what you're talking about! I don't even know this Jesus character!" he insisted.

Peter had barely finished his third denial when a rooster began to crow. At that moment, Jesus, who was being led by His captors through the courtyard to another building, turned and looked directly at Peter. Immediately Peter recalled Jesus' words, "Before the cock crows, you will have denied Me three times."

Overcome with remorse at what he'd done, Peter stumbled out of the courtyard and into the night. Finally he sank to the ground and wept bitterly.

The promise of power

The next morning Jesus was led off and crucified.

His disciples, fearing for their lives, went into hiding. But three days after His crucifixion, Jesus rose from the dead and reappeared to His disciples in their hiding place. Lovingly, He forgave Peter and the others for their fears and denials, and His words filled them with renewed strength and faith.

For forty days following His resurrection, Jesus continued to appear to His disciples, to encourage them and explain the mission before them. On the fortieth day, just before ascending into Heaven, He instructed them to return to Jerusalem and wait for "the promise of My Father." (See Luke 24:49.) The greatest transformation of their lives was about to happen.

The apostles returned to Jerusalem and, with over 120 other followers and their wives and children, prayed and waited together, as Jesus had instructed. Their prayers were answered ten days later, with a sudden and awesome manifestation of God's power. Saint Luke later wrote: "A sound like the rushing of a mighty wind filled the whole house where they were, and they saw the appearance of many tongues of fire that rested upon every one of them. And they all were filled

彼得懼怕自己會有生命危險，就更激烈地堅持說：「我不知道你們在說什麼！我根本一點也不認識這個耶穌！」

彼得才在第三次不認主之後，一隻公雞就開始啼叫了。而就在那時，耶穌正被俘虜祂的人經由院子帶到宅中另一處去，祂轉過身來直視著彼得。於是彼得馬上想起耶穌的話：「今夜在雞啼以前，你會三次不認我。」

彼得因自己所做的事而感到極度懊悔自責，跌跌撞撞的走出庭院大門，在夜裡奔跑著。終於，他坐在地上傷心欲絕的痛哭。

許諾賜予能力

隔天早上，耶穌就被帶到山上釘十字架處死了。

祂的門徒們因害怕被人加害，因此躲了起來。然而在耶穌被釘十字架的三天之後，祂從死中復活，在門徒們躲藏的地方向他們顯現。祂慈愛地原諒了彼得和其他門徒們的恐懼以及不認祂；而祂安慰鼓勵的話語使他們重新充滿力量和信心。

耶穌從死中復活以後的四十天裏，祂繼續向祂的門徒顯現，鼓勵他們，並解釋他們日後的任務。在第四十天，就在祂升天之前，祂吩咐門徒們要回到耶路撒冷去，等候「我父所應許的。」(請閱路加福音24:49)他們生命中最大的轉變就要開始了。

使徒們回到耶路撒冷，與其他一百二十多個跟隨者，及他們的妻子兒女，遵照耶穌所指示的，聚在一起禱告與等待。十天之後，他們的禱告被回答了，一個顯明上帝力量的驚人事件突然發生了，聖徒徒

以色列人啊，
聽我說！



路加事後記載著說：「忽然有響聲，好像一陣大風吹過，充滿了他們所在的屋子。又有舌頭如火焰顯現出來，分開落在他們各人頭上。他們就都被聖靈充滿，按著聖靈所賜

彼得在耶
穌被捕的
同一座城
內，面對
成千上萬
的群眾...

with the Holy Spirit, and began to speak in other tongues [languages] as the Spirit enabled them” (Acts 2:2-4, NIV).

This was it! This was what they'd been waiting for—supernatural strength from the Lord to empower them to continue His work, now that He had departed! Suddenly, the fear, worry, and inability to act on their convictions was gone. Peter, transformed by the supernatural power of the Holy Spirit, led the disciples in one of the most spectacular evangelistic experiences of all time!

A miraculous change

The Jewish Feast of the Harvest, a major religious festival, was being celebrated in the streets of Jerusalem, and Jewish pilgrims from many nations had come for the annual event. Peter stepped into the street with the other disciples—having just been filled to overflowing with the Holy Spirit—and they all supernaturally began to speak fluently in the foreign languages of the multitudes visiting Jerusalem that day, each in a language they had never learned or spoken before! As news of the miracle spread through the city, multitudes quickly gathered. Boldly, the disciples proclaimed to the crowds the wonderful news of God's love and salvation through Jesus.

Peter climbed the steps of a nearby building, raised his hands, and shouted to the enormous crowd. A hush fell over them all. He spoke to them with such authority and conviction that 3,000 not only believed in Jesus and received Him as their savior, but committed themselves that very day to become disciples of Christ!

Here was a man who had acted in so cowardly a manner after the arrest of Jesus that he had denied Him three times. Now he stood before thousands, in the very city where Jesus had been arrested, tried, and executed less than two months earlier, boldly proclaiming God's message to all!

Peter had changed, just as the Lord had prayed he would. (See Luke 22:32.)

What caused this sudden transformation? The supernatural power and might of the Holy Spirit!

的口才，說起別國的話來。」（使徒行傳2:2-4）

這正是他們所等候期待的！這個來自上帝的超自然力量，使他們在耶穌離開後，仍舊有能力繼續做祂的工作！突然間，他們的恐懼和憂慮都消失了，本來覺得無能力的他們現在覺得自己充滿了力量，可把信念付諸行動。彼得被上帝聖靈的超自然力量所轉變，帶領門徒們經歷有史以來最引人注目的福音證道經歷之一！

奇蹟般的改變

那時在耶路撒冷街上，正慶祝著一個盛大的宗教節日，來自各國的許多猶太朝聖者，都來慶祝猶太人這一年一度的「收割節」。彼得與其他門徒在被聖靈所充滿，到達滿溢的地步之後走到街上，他們全都奇蹟般的開始流利地說著當天來訪耶路撒冷的外地群眾的語言，雖然那是些他們以前從未學過或說過的語言！有關這個奇蹟的消息很快就被傳遍全城，因此許多人都跑來觀看。門徒們大膽地向群眾見證上帝經由耶穌帶給世人愛及救恩的這個美好訊息。

然後彼得爬上鄰近一座建築物的階梯，高舉雙手，向廣大群眾高呼，於是他們全都安靜下來。他說的話是那麼具有權威和強烈信念，以致不但有三千人當場相信耶穌及接受祂做為他們的救主，他們還在當天決志獻身為主服務，成為基督的門徒！

這同一位彼得，曾在耶穌被捕後表現得那麼怯懦，以致三次不認主。但現在他在耶穌被捕、審訊和被釘十字架後不到兩個月的時間，在同一座城內，面對成千上萬的群眾，大膽地宣稱上帝的訊息！

彼得改變了，就如耶穌曾為他禱告的那樣。（請閱路加福音 22:32）是什麼原因使彼得有這麼一個突然的轉變呢？那是由於聖靈超自然的力量和偉能！

Vocabulary List:	字彙
1. illustrious	著名的；有名的
2. proverbial	諺語的；眾所周知的
3. blunders	大錯；疏忽
4. resurrection	復活
5. crucifixion	釘十字架
6. deliberately	故意地
7. mission	任務；使命
8. manifestation	顯示；表明
9. spectacular	壯觀的；驚人的
10. proclaim	宣稱

回答你的問題

問：我怎樣才能克服害羞的問題呢？

如果羞怯是由於懼怕與自覺所造成的，那麼信心與謙卑就是解決此問題的答案了。



很多人都有害羞的毛病，而這毛病有時候是很難被克服的。在大部分情況下來說，羞怯乃是由於懼怕與自覺所造成的。我們害羞，是因為擔心別人對自己有怎樣的看法。

在一些「自助」的書籍中有很多有關「害羞」的主題，它們所提供的大部分建議基本上都相當不錯：

► 以真正的自我來待人處世。不要只為了使別人對你有好印象，而刻意去嘗試成為另一個人。堅守你自己的立場。如果你的言語行為都表現得當且充滿愛心的話，那麼就沒有什麼會使你感到尷尬或羞恥的了。

► 主動的與他人交談，即使要冒著被拒絕的危險也好。不敢冒險就一事無成。

► 熟能生巧。不要以沉默不語來逃避下一個可能的尷尬場面，反之，利用機會來練習你的社交技巧。

► 積極地幫助他人並使他人快樂，這樣做會使你忘掉自己的害羞和膽怯。

沒錯，這些解決方法都非常的簡單，但實際上說比做容易！尤其是大多數的書都只能提供建議而已，之後，就要靠讀者本身的勇氣與決心實踐它們。但是在這種情況之下，基督徒有顯著的優勢，因為他們可以得到上帝的幫助，而不需要靠自己的力量來克服問題。我們可以請上帝動工來改變我們，而祂會的！祂如何改變我們呢？就是經由聖靈的幫助和閱讀上帝的聖言。

如果羞怯是由於懼怕與自覺（其實也就是因為驕傲）所造成的，那麼信心與謙卑就是解決此問題的答案了。因為聖靈賜給我們勇氣，並幫助我們克服敏感與自覺的個性，上帝的聖言帶給我們信心來取代恐懼。聖經告訴我們信心是從聆聽上帝的話而來的（請閱羅馬書10:17），所以我們閱讀更多的聖言，對上帝就更有信心，且會擁有更多祂的愛，並有更多的愛給別人。然後我們就會更加關心他人及他們的需求，而對自己或他人對我們的想法就自然而然不那麼在意了。而且當我們對他人表現出誠摯的關懷之時，大部分的人就會對我們敬佩而感恩。

禱告能幫助你克服羞怯方面的問題。而藉著上帝的幫助，我們以前害怕面對的情況將會變成踏腳石，引領我們邁向新的友誼、快樂及成功之道！ □

你那充滿愛 的新生命

聖靈的力量
——可以降臨在你的
身上！

YOUR NEW LIFE OF LOVE

Holy Spirit Power—It Can Happen to You!

Be filled to overflowing!

Everyone who receives God's gift of eternal life by praying to ask Jesus into their heart has also received a measure of the Holy Spirit. But receiving the complete infilling, or what the Bible calls "baptism" of the Holy Spirit, is usually a separate experience that happens after you have received Jesus.

A glass of water makes a good illustration. A glass may not be full, but if it even has *some* water in it, it's still a glass of water. That's how a lot of Christians are. They have just a little bit of God's Spirit.

Being baptized with the Holy Spirit is like filling the glass to overflowing. Jesus said, "He who believes in Me, as the Scripture has said, out of his heart will flow rivers of living water" (John 7:38). In the next verse John explains, "But this He spoke concerning the [Holy] Spirit, whom those believing in Him would receive" (John 7:39).

Tap into the power!

The primary purpose of the Holy Spirit is to help you share God's message and love with others. Being filled with the Holy Spirit also helps you greatly in your personal relationship with the Lord. It gives you a stronger contact with Him and better communication through prayer, as well as much deeper understanding when you read God's Word.

And one of the most wonderful things about it is that you, too, can be filled with the Holy Spirit of God—right *now!*

All you have to do is *ask*. Like salvation, you can't earn it or be good enough to deserve it. It's a *gift*. Then, whether you feel any change or not, you will know that you have received it because of His *promise*. (See Luke 11:13.)

Receive the Holy Spirit now by praying this simple prayer:

"Dear Jesus, please fill me to overflowing with Your Holy Spirit so that I can love You more, follow You more closely, and have greater power to tell others about Your love and salvation. Amen."

被聖靈所充滿！

任何人只要通過禱告祈求耶穌進到自己的心中來接受上帝的永生禮物，同時也會得到某種程度的聖靈。但是，完全被聖靈所充滿，或接受聖經上所說的「聖靈洗禮」，通常則是在你接受了耶穌之後發生的另外一個體驗。

一杯水就是一個很好的說明。即使不是一滿杯水，但杯內若有一些水的話，它仍是一杯水。許多基督徒就像這樣，他們只擁有一點上帝的靈。

接受聖靈的洗禮就像把杯子加滿水，並使之滿溢出來。耶穌說過：「就如經上所說：『那信我的人有活水的河流要從他心中湧流出來。』」（約翰福音 7：38[現]）在下一節裏，約翰解釋說：「耶穌這話是指信祂的人將要接受的聖靈說的。」（約翰福音 7：39[現]）

接上聖靈的能量！

聖靈的主要功用，是幫助你和別人分享上帝的訊息和愛。被聖靈所充滿，對你與主之間的個人關係會有極大的幫助。這會使你和主之間的聯繫變得更堅強，使你更能夠通過禱告而和主有良好的溝通，並且使你能更深入地了解上帝所說的話。

而最奇妙的是，你也能夠被上帝的聖靈所充滿——現在就可以！

你所要做的，只是請求上帝把聖靈賜給你。聖靈就如救恩一樣，你無法憑自己的努力去獲得它，也不能憑本身的善行才值得擁有聖靈，因為那是上帝的恩賜。當你接受了聖靈以後，無論你是否覺得自己有沒有改變，你都會知道自己已經得到了聖靈，因為這是上帝的應許。（請讀路加福音 11:13）

現在就請做以下這個簡短的禱告來接受聖靈吧：

「親愛的耶穌，請用您的聖靈充滿我、到滿溢的地步，所以我能夠更深愛您，更緊緊地跟隨您，並更有能力去告訴別人有關您的愛和救恩，阿們。」

今日的禱告

我們天上的父，感謝您，給了我「聖靈」這個寶貴的禮物，使我的心靈完全改變，又指引我的思維，以您的聖言來教導我。當我失意時聖靈會安慰及鼓勵我，更幫助我用您的愛來向他人伸出救援之手。您完完全全知道我所需要的一切！

在此系列文章的第一部份中，我們曾開始認證耶穌對在祂重回地球不久之前將會發生的事件之描述。這些事件現在正於世上前所未有、廣泛地發生著。讓我們在此繼續研讀....

「媽媽，我肚子餓！」

「而且多處必有飢荒...」 馬太福音 24:7)

我們是否生活在飢荒增加的時代裡？根據「世界銀行」(World Bank)的一份報告中指出世界各地每天饑餓的人數超過八億，此外，每天約有四萬人的死亡都與饑餓有關。¹

更諷刺的是，世界能夠生產足夠的糧食來供應增加的人口。雖然有些飢荒的形成是因全球氣候暖化現象、乾旱或其他的天災所引起的，但是現今世界大部份飢荒的問題是由於人們自私之心和不人道的行為而造成的。戰爭、禁運、政府貪污腐敗和經濟上的壓迫，故意毀壞農產品，以人為的方式來保持高昂的價格，以上這些全都要為飢荒的問題負責。而且所有這些情形都是可以避免的。

瘟疫猖獗的地球！

「那時必有...瘟疫...」 馬太福音 24:7)

現在瘟疫侵害人類的嚴重和頻繁程度，就如戰爭與飢荒一樣，已來到令人心驚的地步。

不到二十年以前，醫學界聲稱已克服了許多致命性的細菌和濾過性病毒。然而傳染性疾病不但沒有逐漸消失，反而在九〇年代劇增。今日醫師們警告，目前再出現的對藥物有抵抗力的細菌群，可能證實會比愛滋病更易使人致命。²

致命的濾過性病毒

醫學界現在警告，不但是病菌導致的致命傳染病正在增加，連愛滋病和阿玻拉病(Ebola)等致命的濾過性病毒也更前所未有的頻頻出現。世界各地每天感染到HIV病毒的人數超過一萬六千人。³

專家們警告說，許多其他致命的濾過性病毒可能會因為遺傳因子突變或社會變化，使得該疾病可乘機猖獗，因而突然出現及危害到人類。

還有人們認為非屬傳染性的癌症，是我們祖先從未聽聞過的。而如今有上百種不同種類的癌症，每年導致超過六百萬人死亡。

耶穌說，當世上有許多瘟疫(致命性傳染病)和疾病〔如一些難以治療的疾病例如腸病毒，還有影響牲畜的口蹄疫等〕出現時，那顯示這正是祂重返世界的時候。雖然這種現象會逐漸地蔓延普及，但是聖經告訴我們，上帝能夠保護、甚至醫治那些信靠祂的人：「劫運不會臨到你身上，惡疾也無法走近你的住處。敬畏我名的人，必有公義的太陽朝向你們升起，它的光芒有醫治的功能。」(詩篇 91:10; 瑪拉基書 4:2〔當〕。)

移山倒海

「多處必有地震……」 馬太福音 24:7)

世界年鑑告訴我們，西元 1000 年至 1800 年之間，世上只發生過二十一次強烈地震。西元 1800 年至 1900 年之間，世上曾發生十八次大地震。然而在接著的五十年，即西元 1900 年至 1950 年之間，世上卻曾發生過三十三次大地震。在這僅僅五十年之間發生的地震總數，幾乎是以前八百五十年內的地震總數！⁴而在 1950 年至 1991 年之間，世上曾發生過九十三次大地震，其地震次數不僅接近前五十年的三倍，並還致使世界各地一百三十萬人喪生。

我們這充滿暴力的世界

耶穌說，就在祂要回來以前會出現的另一個普遍現象，就是世上暴力充斥、無法抑制：「挪亞的日子*怎樣，人子(第二次)降臨以前的日子也要怎樣。」(馬太福音 24:37)

聖經創世記告訴我們，在「挪亞的日子」那時，「世界在上帝眼中非常敗壞，充滿了暴行」(創世記 6:11(當))。我們都沉痛地知道，今日報紙上的頭條新聞都是報導有關缺乏理性的暴力所造成的悲慘事件。在過去三十年以來，僅在美國發生的謀殺和自殺事件，就已經造成一千兩百萬人的死亡總數，比美國有史以來所有死於戰爭的總人數更多。⁵

* 挪亞的日子：上帝造人之後，到了挪亞時代，「耶和華見人在地上罪惡很大，終日所思想的盡都是惡，耶和華就後悔造人在地上，心中憂傷。耶和華說，我要將所造的人、和走獸、並昆蟲、以及空中的飛鳥，都從地上除滅，因為我造他們後悔了。惟有挪亞在耶和華眼前蒙恩。」(創世紀 6:5-8) 上帝於是用洪水毀滅整個世界，只有挪亞一家人遵從主命建造方舟得以存活。

這算是娛樂嗎？

今日暴力行為為什麼會空前的增加呢？行為學專家的結論是，其中一個主犯就是所謂的「娛樂」。在過去，除非你親身在罪案發生的當場，否則你不會目睹其暴力情形。但是現在情形已不一樣了。芝加哥伊利諾州

大學心理學系教授李奧納多 D. 艾方倫(Dr. Leonard D. Efron)觀察所得：「過度觀看電視上的暴力行為，導致社會中人們產生攻擊行為、犯罪和暴行，這已不再是令人置疑的事了。」⁶

但是即使這個世界充滿了暴力，我們不須生活在恐懼之中。聖經說耶穌是「和平之君」(以賽亞書 9:6)，祂許諾會給予所有愛祂和信靠祂的人：「我留下平安給你們，我將我的平安賜給你們。我所賜的，不像世人所賜的。你們心裏不要憂愁，也不要膽怯。」(約翰福音 14:27)

將於下期的「活躍人生」繼續刊登)

1. 摘自「八億人在捱餓」一文，華盛頓合眾國際社發表，1996年9月23日。
2. 美聯社發表，1995年3月26日。
3. 統計數字摘自「聯合國愛滋病協會」和「世界衛生組織」之國際網際網站，1997年12月。
4. 摘自「世界年鑑」，密蘇里州堪薩斯市「安德列與麥米爾出版社」出版，1993年。
5. 摘自李察哈梧(Richard Harwood)之「越戰死亡人數的十倍」一文，華盛頓郵報發表，1994年5月7日。
6. 摘自唐菲德(Don Feder)之「一個猶太教保守派人士對異教的美國之看法」一書，洛杉磯拉法埃特市「杭廷頓書坊出版社」出版，1993年。

摘自羅麥克著的「預知未來」一書。對於在本系列文章內所解釋已被應驗的預言，如果你想要更多相關之文書考證，還有你若想要知道更多有關那些即將會被應驗的預言之解釋的話，請今天就訂閱「預知未來」一書吧！訂閱詳情請參閱本期所附之訂閱單，或請利用第二頁讀者服務專線查詢。

每天大約有四萬人的死亡都與饑餓有關。

即使在這個充滿暴力的世界裡，但我們不須生活在恐懼之中。

Activated
「活躍人生」一觸即發！
Check out *Activated* online at
www.activated-chinese.org

聖經精粹



聖靈

在本期的「聖經精粹」裏，我們挑選了一些有關聖靈恩賜的聖經章節，即：有關上帝賜給我們聖靈恩賜的應許、聖靈之能力及其功用的章節。

耶穌應許會派遣一位慰助者來

約翰福音 14:16-17,26

約翰福音 16:7

門徒等候應許的實現

路加福音 24:49

使徒行傳 1:4-8

首次聖靈的澆灌

使徒行傳 2:1-21

聖靈的洗禮

使徒行傳 8:15-17

使徒行傳 10:44-46

使徒行傳 19:1-2,6

聖靈的功用：給予人作見證的力量

使徒行傳 1:8

約翰福音 15:26-27

使徒行傳 4:29,31

更多的禱告力量

羅馬書 8:26-27

猶大書 1:20

真理的聖靈

約翰福音 16:13

約翰一書 5:6

聖靈所結的果子

加拉太書 5:22-23

聖靈的恩賜

哥林多前書 12:4-13

即刻的答覆!

AN INSTANT ANSWER!

-- 保加利亞的義萊史提芬投稿

一天晚上，我和莎拉沿著沙灘散步。在回來的路上，我們看到一位年輕人悲傷地凝視著海浪。我強烈地感到耶穌要我們停下來和他談一談，於是我們就這麼做了。話題很快就轉到耶穌身上，這小夥子聽得十分入神，連續二十分鐘連一句話都沒說。

隨後，令人吃驚的是，他說我們就是上帝對他禱告的回答。在女朋友跟別人跑了之後，他對生命的夢想完全破滅了。當我們走過去與他談話時，他剛剛做了一個禱告，請求上帝於此時此地證明祂是真實存在的，並請求祂幫助他的生命，來顯示出祂的愛。而就在此時，我們出現了！我們告訴他有關耶穌對他的愛，但我們一點都不知道他禱告的事。

這位年輕人因上帝如此快速準確、又全然地回答了自己的禱告而感到振奮和驚異。他和我們一起禱告、接受了耶穌，然後他想要知道更多有關他的「新摯友」——救主耶穌，於是我們又花了一、兩個小時和他談論耶穌的事。

「剛開始，我還以為你們是來自天堂的天使呢！」他告訴我們說：「在你們說話之時，我一動也不動，只怕你們會因此而消失！」

「我們不是天使，」我們向他保證說：「但我們是上帝派來的特使。我們把自己的生命用來幫助別人。而今天晚上，上帝派我們來幫助你！」

充滿熱忱!

-- 爲上帝滿懷熱誠!

聖靈
能夠加強
你的信念
及使你
充滿勇氣

若有任何事能吸引人們的注意力，並使他們注意你在講或做的事，那就是熱忱之動力了！熱忱(enthusiasm)這個字的英文起源，是來自兩個希臘字：一個是"En"，意思是"in"，「在之內」，另一個字是"theos"，是「上帝」的意思。所以熱忱實際就是指「在上帝裡面」(in God)，或是「上帝在我們裡面」(God in us)的意思！因此一個真正充滿熱忱的人，是指一個人其言語舉止有如是上帝所附了身一樣。

上帝的聖言告訴我們：「凡你手所當作的事，要盡力去作。」(傳道書9:10)，及「永不要缺乏熱心，但要保持你靈裡的火熱，來事奉主！」(羅馬書12:11)。

驅動使徒們、殉道者們以及歷代以來每位屬上帝的偉大男人或女人這同一股強烈的愛心、不可抗拒的憐憫心，也應該去驅動每個上帝的兒女去做每件事、說每句話、到每個地方、與每個人相處。偉大的使徒保羅把那股精神用一句話表達得淋漓盡致，同樣地

物質上的東西等，但你若服從上帝的聖言，不但讓祂活在你裡面，並讓你藉著上帝的力量來生活，使你心中燃燒著祂的愛，那麼祂就能大大的使用你，並使你成為對許多人的祝福！

充滿熱忱的人改變世界！

大衛李文斯頓*(David Livingstone)，當年輕的他必須面對一個重要的決定時，在他的日記中寫下：「我發現我並沒有任何非凡的才智天賦。但今天我下定決心不要只做一個普通的基督徒！」他決志要將他全部生命獻給主，為真理作一個熱心份子。而他果真成功了！他成為世人皆知的最偉大傳道士之一。（*在非洲行醫傳道的先鋒者之一。）

英國歷史學家阿諾湯恩比(Arnold Toynbee)曾說：「只有熱忱才能克服漠不關心的態度，只有兩件事才能激起你的熱忱：首先，你必須持有一個能使你深受感動的理想；然後你需要有一個明確肯定的計劃來實現那理想。」

而一個人會有什麼樣的理想，要比為這個迷失沉淪的世界，帶來永恆的救恩和天堂般生命更為偉大而有價值呢？還有什麼「個人計劃」，要

比耶穌本人給祂的跟隨者們的計劃：「你們要到世界各地去，向每一個人傳揚福音」要更好呢？(請閱馬可福音16:15[當])既身為基督徒，我們應該是全世界最滿懷熱忱的人了！



對每位真正的基督徒而言，當他做出任何真正的好事，甚至願意為他人犧牲性命之時，他們心中也都吶喊著那同一句話：「基督的愛激勵我！」(哥林多後書5:14)。

儘管你可能缺乏一些天賦、才能或甚至

使徒保羅：另一位下了決心的熱心份子

對上帝最滿懷熱忱的人之一就是使徒保羅。甚至在他歸信基督以前，他就已表現出極大的熱心，但當時他所持有的理想和計劃都是錯誤的。（保羅原名掃羅，原被誤導而熱衷於迫害信奉基督之人。）

但當保羅靈性上的眼睛被打開之後，他反而成為信奉基督的熱心份子。當他人看到他為主完全的獻身及熱心事奉時，他們也為上帝熱心起來。他所發起的福音工作，將基督的福音傳遍整個羅馬帝國。

沒有任何事物能打消保羅的熱忱！他曾這樣見證：「我被猶太人鞭打了五次，每次三十九鞭；被人用棍打了三次；用石頭擲擊了一次；三次坐船遇險，有一次甚至在大海裡漂流了一晝一夜。我不斷地勞碌奔波，屢遭河川氾濫的危險；我碰過兇殘的強盜；也遭遇同胞的迫害，受外族人的襲擊。出入城鎮有陷阱，來往荒郊有意外；飽受驚濤駭浪的驚嚇，還有假信徒的暗算。我常常經歷艱難，徹夜不眠，又飢又渴，缺乏衣食，忍受饑寒。」（哥林多後書11:24-27[當]）。保羅曾讓這些困難和障礙使他不再事奉主了嗎？沒有！不管他遭遇到什麼艱苦困難的事也好，他仍然繼續事奉上帝。

沒有任何事物能阻止一個為上帝充滿熱忱的人！不管情況如何，他都會繼續下去，因為他知道他在為一個正確無誤的理想目標，及那位總是公正的上帝做對的事！

為上帝滿懷熱誠

因此我們能從哪裡得到這種熱忱、啟發鼓舞之心，來使我們的生命為主而充滿熱忱呢？就是從上帝的聖靈得來！聖經說：「我們的上帝乃是烈火」（希伯來書12:29），而且它重覆將祂的靈比作是火或是火焰。（請閱馬太福音3:11；使徒行傳2:3,4；啟示錄4:5）因此你若想要為主熱心起來，充滿祂那熱烈無比的恩膏及啟發靈感的話，那麼就禱告和請求祂賜給你能力，並以祂聖靈的力量來充滿你吧！而祂一定會那麼做的！

有一次，有人問一位屬於上帝的偉人，他成功的秘訣為何時，他回答說：「我只要

為上帝滿懷熱誠，世人便會出來看我燃燒發光！」

在他人的心中燃起這火

我們這些身為基督徒的，心裡應該充滿耶穌的愛、到滿溢的地步，以致我們想要和他人分享這份愛。你必須是充滿活力和滿腔熱情的，這樣你才能對其他人顯示出，擁有耶穌的生命要比沒有耶穌的生命要好得多。

人們為什麼會聆聽耶穌呢？因為祂是發自內心和聖靈來說話。祂所說的話帶來生命及感動人心，祂說的話並不只是取悅人，而是要深觸人的內心。祂說：「我對你所說的話，它們是靈！是生命！」（約翰福音6:63）。文士和法利賽人（在耶穌時代的宗教領導者）所講的道理，都是來自他們高深的學問，卻是那麼枯燥死板和一點生趣也沒有。為什麼呢？因為他們只是用腦子來說話。

這就是其中的區別！除非你本人心中滿懷熱誠，否則你是不可能任何其他的人心中燃起火焰的。

當然，我們不應該只有在講道和傳福音給他人時才充滿熱忱，當我們做每件事時都應如此。聖經告訴我們，不論交付給我們的任務是什麼也好，我們都應當「熱心去做，好像服事主，不像服事人。」（歌羅西書3:23）。不論你做什麼，甚至是最低賤的差事也好，你都可以開開心心、充滿啟發靈感和熱忱的去做它。如果你請求主啟發你的話，那麼祂必會給你屬神的聖靈之火花，而那將使你所做的每件小差事都充滿喜悅！

讓我們藉著熱切的禱告，和忠信地閱讀祂的聖言，來使我們為上帝充滿熱忱吧！讓我們祈求祂以祂的聖靈來啟發我們，使我們能看見祂要通過我們去做大事的遠觀。然後讓我們盡我們的本份，全心去做耶穌要我們為祂和其他人去做的任何事！

來吧！讓我們來使世人因上帝而激動火熱起來，並因此而照亮世上各地的人心！「我這個小亮光，要讓它照耀！」 □

沒有任何事物能阻止一個為上帝充滿熱忱的人！

Once upon a time there was a little girl who spent her days sitting beside a pond watching a frog on a lily pad. Now the little girl knew that the frog was probably a prince. And the frog, who was indeed a prince, knew that the little girl could kiss his nose and break the magic spell that had been cast upon him by a wicked witch. But the little girl on the bank of the pond was too shy to be-

gin a conversation with a frog, and the frog could simply not bring himself to tell her how badly he wanted her to kiss his nose. So the little girl went on sitting there watching the frog, and that is the end of the story.

採取主動！



J U S T D O I T !

從前有一個小女孩，她多日坐在一個湖邊，觀看一片荷葉上的一隻青蛙。那個小女孩知道那隻青蛙很可能是一個王子。而那隻青蛙，原來真的是一個王子。他知道那個小女孩若親吻他的鼻子的話，就可以解除那惡毒巫婆在他身上所下的魔咒。但是那個在湖邊的小女孩太害羞

了，所以不敢與青蛙開始交談；而那隻青蛙也害羞得無法告訴這小女孩，他是多麼渴望她來親吻他的鼻子。因此那個小女孩繼續坐在那裡看著青蛙，而這就是故事的結尾。

下期預告…上帝的大能在你的支配之下！

聖經裡充滿了上帝給人們的應許——這些是祂要我們運用在日常生活之中的許諾。祂有些應許是針對一般大眾的，例如：「凡求告主名的就必得救。」（羅馬書 10:13）另有些應許則是最初為了給特定的個人或團體的，例如：「你們若奉我的名求什麼，我就必成就。」——這是耶穌當初給祂的十二個門徒的一個允諾。（約翰福音 14:14）

但是上帝的應許並不只單單要給當時祂做下承諾的人的。它們是要給任何有足夠信心來相信上帝會履行諾言的人——包括你在內！上帝是言出必行、堅守許諾的，你只要伸出信心之手，並以堅定的信念來索求的話，祂必會一字不差的來實現祂的應許。

當你越熟悉上帝的聖言之際，你就越能辨識出祂的諾言，並把它們當成是給自己的應許。當你如此做時，這表示你有信心。當你正面地表明你對上帝的信心和對祂聖言的認識，這麼做不但使上帝感到喜悅，並開始行大能來回答你的禱告。

要學習更多有關如何把上帝的大能運用在你的生活之中，請不要錯過下一期的「活躍人生」。

以愛來送給你

我愛你，就如這世上只有你一個人存在那樣的愛你。我要把我的愛給你，只要你願意接納，我會將我的愛、我的寬恕和我的憐憫全都給你。

我愛你，無論你是怎麼樣的人也好。我不會計算你所有的錯誤、失敗、和無心之過，而因此責怪你。我不但對這一切都視若無睹，而且我對你別具慧眼，在你身上我只看到他人看不到的優點和潛能。

我看到你的每一滴淚水，聽到你的每一個哭喊，感受到你所經歷的每一個欲求不達、擔憂的時刻，我也感受到你的每一個負擔和願望。我對你無所不知，我知道你一切的願望和缺乏。我看到你的內心和心中的一切，而我深深的愛你。

我渴望把你緊緊的擁入我溫柔的懷裡，我就在你身邊，而且我永永遠遠也不會離棄你。

我愛你，我愛的就是你，而且我在耐心地等著你！你可願意奔進我的懷裡，所以我們可以永永遠遠、無止盡地生活在這愛裡、彼此相愛和享受陶醉在這愛裡直到永恆呢？ -- 我是你的！

-- 耶穌

